

English	Spanish
<p>An earthquake can knock the foundation out from under you — in more ways than one.</p>	<p>Un terremoto puede derribar los cimientos de donde se encuentre, de muchas maneras/formas.</p>
<p>But by taking a few simple steps, you can protect your future and peace of mind, and ensure you'll be ready to rebuild your life after a disaster</p>	<p>Sin embargo, tomar algunas medidas sencillas puede proteger su futuro y tranquilidad, y asegurarle de que estará preparado para reconstruir su vida después de un desastre natural.</p>
<p>Find out about the earthquake risk where you live.</p>	<p>Obtenga más información sobre los riesgos de terremotos en donde vive.</p>
<p>Reduce likely damage by doing a home hazard hunt, and fix what you can to make your home safer and sturdier before an earthquake hits.</p>	<p>Reduzca los posibles daños identificando y buscando cosas en su hogar que pueden ser peligrosas y arregle lo que pueda para que su hogar sea más seguro y resistente antes de que suceda el terremoto.</p>
<p>Make an emergency financial first aid kit. Include your important financial information like insurance policies, so you can find what you need quickly in an emergency.</p>	<p>Elabore un kit de primeros auxilios financieros para casos de emergencia. Incluya su información financiera importante, como sus pólizas de seguro, de manera que pueda encontrar lo que necesita rápidamente en caso de emergencia.</p>
<p>Anticipate possible costs, such as repairing your home, replacing belongings, living elsewhere while repairs are made, or paying bills while your job and income are interrupted.</p>	<p>Anticipe posibles gastos, como reparar su casa, reponer pertenencias, vivir en otro lugar mientras se hacen las reparaciones o pagar las cuentas mientras su trabajo y sus ingresos se ven interrumpidos.</p>
<p>Be realistic about outside help. Even if you qualify for individual federal disaster aid, the average payout isn't enough to rebuild your house or repair serious damage.</p>	<p>Sea realista sobre la ayuda de terceros. Incluso si califica para la asistencia federal individual para desastres, el pago promedio no es suficiente para reconstruir su casa o reparar daños graves.</p>

English	Spanish
<p>If you can, set aside some emergency cash for immediate needs like food.</p>	<p>Si puede, reserve algo de dinero en efectivo para necesidades inmediatas como comida en casos de emergencia.</p>
<p>Consider starting an emergency savings account.</p>	<p>Considere abrir una cuenta de ahorros para casos de emergencia.</p>
<p>If you have homeowners or renters insurance, review your policies. Make sure you understand what’s covered and what isn’t. Keep in mind that most policies don’t cover earthquake damage. Ask an insurance agent about earthquake insurance options. You may be able to add earthquake coverage to your existing policy. Or you may be able to buy earthquake insurance as a separate, stand-alone policy.</p>	<p>Si usted tiene seguro como propietario de vivienda o como inquilino, revise sus pólizas. Asegúrese de entender qué se cubre y qué no. Tenga en cuenta que la mayoría de las pólizas no cubren daños causados por terremotos. Pregunte a su agente de seguros qué opciones de seguro tiene usted contra terremotos. Posiblemente pueda agregar a su póliza existente una cobertura contra terremotos. O posiblemente pueda adquirir un seguro contra terremotos como póliza por separado o independiente.</p>
<p>If you’re a renter, the building owner’s insurance won’t cover your belongings and expenses, even if the owner’s policy includes earthquake coverage. Renters can buy their own earthquake insurance, and the cost may be lower than you think.</p>	<p>Si su vivienda es alquilada, el seguro del propietario del edificio no cubrirá sus pertenencias ni gastos, aunque la póliza incluya cobertura por terremotos. Los inquilinos pueden comprar sus propias pólizas de seguro de terremotos y los costos pueden ser más baratos de lo que piensa.</p>
<p>Most earthquake insurance has a deductible, which is the amount you’ll be responsible for paying on each claim. Ask your agent to explain how much the deductible is and how it works.</p>	<p>La mayoría de los seguros de terremotos tienen un deducible, que es el monto que deberá pagar en cada reclamo. Consulte con su agente para que le explique el costo del deducible y cómo funciona.</p>

English	Spanish
<p>If you live in a tsunami inundation zone, ask your agent about flood insurance options.</p>	<p>Si vive en una zona que puede inundarse en caso de tsunami, consulte con su agente sobre las opciones de seguro en caso de inundaciones.</p>
<p>Complete a home inventory and update it anytime you buy new items or get a new insurance policy.</p>	<p>Haga un inventario de las cosas en su hogar y actualícelo cada vez que compre algo nuevo o que adquiera una póliza nueva de seguros.</p>
<p>In some states, you may be able to buy parametric earthquake insurance. This pays out a fixed lump sum quickly to cover immediate post-earthquake expenses.</p>	<p>En algunos estados, puede comprar una póliza de seguro de terremotos paramétrica. Con este servicio se paga un monto fijo rápidamente para cubrir los gastos inmediatos después del terremoto.</p>
<p>And of course, be sure to review your insurance policies and financial first aid kit at least once per year to make sure everything is up to date and matches your needs.</p>	<p>Y, por supuesto, asegúrese de revisar sus pólizas de seguro y su kit de primeros auxilios financieros al menos una vez al año para verificar que todo esté actualizado y que corresponda con sus necesidades.</p>
<p>Remember, each action you take now to prepare for an earthquake can help you get back on your feet quickly and securely after a disaster.</p>	<p>Recuerde, cada acción o medida que tome hoy para prepararse para un terremoto, puede ayudarlo a recuperarse de manera rápida y segura después del desastre.</p>
<p>Learn more by visiting the websites of your state insurance department and earthquake program, and speak to an insurance agent.</p>	<p>Obtenga más información en los portales del departamento de seguros y del programa de terremotos de su estado, y consulte con un agente de seguros.</p>
<p>TEXT BELOW THIS LINE APPEARS ON SCREEN, BUT IS NOT IN THE VOICE OVER.</p>	
<p><i>Funding provided by the National Earthquake Hazards Reduction Program</i></p>	<p><i>Financiamiento proporcionado por el Programa Nacional de Reducción de Riesgos por Terremotos</i></p>